

E15 - Welcome Back

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN July 30th, Stellar Year 2149

SIGN Giad Federacy Forward Operating Base FOB13

[00:18] Shin

Last one.

[00:20] Raiden

Did you actually read those?

[00:25] Shin

It's rare for you to end up
at the same base as me.

[00:27] Raiden

Supposedly we'll all be together tomorrow.

[00:30] Raiden

I don't really care.

[00:32] Raiden

But do you think they could
treat us a little different?

[00:37] Shin

These things are prototypes, after all.

[00:40] Raiden

We took some heavy hits yesterday.

[00:43] Raiden

Are you thinking it's about time
for them to come?

[00:46] Shin

No. I guess you could say
they could come at any time.

[02:23] Soldier

Our analysis of the increase
in comms traffic, as well as the reports

[02:27] Soldier

from our autonomous scouts,
shows a high probability

[02:30] Soldier

of a large-scale Legion attack
in the coming days.

[02:33] Soldier

That's the Joint Analysis Team's conclusion.

[02:37] Richard

So it's finally coming...

[02:43] Richard

What is it, Colonel Wenzel?

[02:45] Grethe

I assume we'll be reorganizing our units to prepare for the attack.

[02:50] Grethe

I'd like my men back.

[02:58] Richard

The Reginleifs are still in the prototype stage.

[03:01] Richard

With no idea whether they're capable of operating effectively on their own,

[03:04] Richard

it's safest to keep them grouped with Vánagandrs, as we've been doing.

[03:08] Grethe

Sir, I understand your position,

[03:10] Grethe

but Nordlicht squadron's total kill count is among the best in the 8th Corps.

[03:16] Richard

As are their losses.

[03:19] Grethe

Consider it a filtering process.

[03:22] Officer

All you're doing is taking advantage of the Eighty-Six's experience!

[03:25] Officer

Sending those poor kids right back into the war...

[03:29] Officer

You're a merchant of death, desperate to get back your lost position!

[03:33] Grethe

My new Feldreiß, the MX2 Reginleif,

[03:37] Grethe

has even greater mobility than the Legion.

[03:41] Grethe

If we're going to prepare for this large-scale offensive,

[03:43] Grethe

do we not need to break

with traditional tactical doctrine

[03:45] Grethe

and have a small elite unit capable
of battling a much larger force?

[03:50] Grethe

To protect the Federacy, and its people...

[03:54] Grethe

I hope you'll consider
allowing my Reginleifs,

[03:58] Grethe

as well as Nordlicht squadron,
to be put to their proper use, General.

SIGN July 31st, Stellar Year 2149

[04:03] Bernholdt

Reporting, Squadron Commander.

[04:05] Bernholdt

There were two casualties in the battle yesterday,
putting us under twenty men.

[04:10] Bernholdt

We're just out here on loan from the labs,
and a group of foreigners, too.

[04:14] Bernholdt

And our commander is the famous spider-woman,

[04:16] Bernholdt

the weirdest girl even among
the lab weirdos or the brass.

[04:20] Bernholdt

We're asking for more men,
but they won't send anyone.

[04:24] Shin

I'm used to not having additional men.

[04:26] Bernholdt

Your life would've been easier
if you'd joined one of the regular units.

[04:30] Shin

I feel more at home here.

[04:34] Bernholdt

As long as you don't get us killed
with idiotic orders,

[04:38] Bernholdt

even if you're a bratty little kid
who never smiles,

[04:41] Bernholdt

or who puts himself
at the head of every charge,

[04:44] Bernholdt

or a Reaper who'll drive you crazy

[04:45] Bernholdt

if you try to sympathize with us,
it doesn't matter to me.

[04:50] Bernholdt

Lieutenant? Lieutenant?

[05:05] Shin

Change before you leave your room.

[05:08] Frederica

Kiri, I was combing my hair.

[05:12] Shin

Frederica!

[05:14] Frederica

Shinei. Sorry, I got it wrong.

[05:22] Theo

Yesterday was rough.

[05:23] Shin

Anju, sorry.

[05:27] Anju

Frederica?

[05:29] Anju

Theo, go get a uniform!

[05:31] Theo

Huh?

[05:33] Theo

Um...

[05:35] Theo

I just got here!

[05:37] Bernholdt

Oh, you got another present.

[05:41] Bernholdt

The idea of Eighty-Six as poor, helpless children
is really getting out of control.

[05:47] Shin

Get rid of them all.

[05:48] Shin

Don't even tell me about them.

[05:50] Bernholdt

I'd love to,

[05:52] Bernholdt

but I need to follow the rules.

[05:54] Bernholdt

Militaries are organizations
filled with inefficient, illogical humans.

[06:00] Bernholdt

So, this concludes your report,
squadron commander.

[06:04] Bernholdt

Per the rules, please sign here!

[06:16] Shin

Eat, Frederica.

[06:17] Frederica

No true lady should let herself
be seen like that!

[06:22] Theo

Who's a "lady"?

[06:23] Raiden

The biggest problem was that
you were half-asleep

[06:26] Raiden

and half-naked,
wandering around the base.

[06:28] Frederica

Who told you, Raiden?

[06:31] Kurena

Hey, guys!

[06:35] Frederica

You can be mean.

[06:41] Shin

All I said was that if you can't even manage
to dress yourself out here,

[06:46] Shin

you'd be better off at the base.

[06:49] Shin

Mascots aren't asked
to follow military orders.

[06:52] Shin

We'd feel better
if you were at the rear.

[06:55] Frederica

I can't do that.

[06:57] Frederica

I'm here to see this to the end.

[07:02] Raiden

Make sure you don't wander around the base
half-asleep and half-naked anymore, then.

[07:06] Kurena

Half-naked?!

[07:07] Theo

Get this—

[07:08] Frederica

Don't tell her!

[07:10] Kurena

Half-naked?

[07:11] Frederica

Stop talking about that!

[07:14] Frederica

It's been a long time since
all of you have been together, right?

[07:17] Kurena

That's right!

[07:19] Anju

Kurena, calm down.

[07:23] Raiden

We won't be together long, though.

[07:26] Anju

We'll be starting clean-up, I guess.

[07:29] Theo

Repairing damaged defenses,

[07:31] Theo

recovering the remains
of allied and enemy weapons...

[07:34] Theo

Bodies, too.

[07:35] Theo

The mechanized units got hit hard.

[07:38] Theo

We might get sent on a patrol.

[07:39] Anju

Even though we know there's no point...

[07:42] Theo

We can't explain that, though.

[07:45] Anju

Yeah...

[07:50] Frederica

Jeez...

[07:52] Frederica

You've become used to being lackeys
for the whole army.

[07:57] Frederica

Today, we're heading back to our base!

SIGN Giad Federacy 177th Division Command Post

[08:10] Grethe

Welcome back!

[08:13] Grethe

First, thank you for all the rescue
and support missions you've been doing.

[08:17] Grethe

It looks like the Reginleifs work better
with you and the Foreign units.

[08:22] Grethe

What do you think, Lieutenant?

Do you like them?

[08:26] Shin

I've submitted my evaluation
alongside that of the Para-RAID.

[08:30] Grethe

Yup. So now I want to hear
how you feel about them.

[08:33] Grethe

You used Feldreßes of similar types
back in the Republic, right?

[08:39] Shin

If you're asking about the
Juggernauts you made...

[08:42] Grethe

Reginleifs.

[08:43] Shin

Juggernauts.

[08:44] Grethe

Reginleifs!

[08:46] Shin

Juggernauts.

[08:49] Grethe

Fine.

[08:51] Grethe

And?

[08:52] Shin

They're aluminum coffins, slightly better
than the ones the Republic had.

[08:58] Grethe

Really?

[08:59] Kurena

Did she not know?

[09:01] Theo

Those things were only designed
for mobility, not safety.

[09:06] Anju

They're responsible for the deaths
of several Processors.

[09:10] Raiden

We only barely manage to use them
because we're experienced.

[09:13] Grethe

They're "slightly better"
than the ones that made me

[09:17] Grethe

doubt the sanity
of the idiot who made them?

[09:20] Grethe

The guys who piloted them were crazy, too!

[09:22] Shin

It was all we were given.

[09:24] Grethe

I see.

[09:27] Grethe

They're not bad. I don't think.

[09:29] Grethe

Though they do require a
certain sort of Processor.

[09:32] Grethe

I appreciate their speed,

[09:34] Grethe

and they're fast, but also very precise.
They're highly maneuverable.

[09:38] Grethe

I see.

[09:39] Grethe

For some reason I don't think
I'm being complimented.

[09:42] Anju

He's not complimenting her, is he?

[09:45] Grethe

So why'd you agreed to be an operator?

[09:49] Shin

I'm told it was you
who recommended us.

[09:53] Grethe

As test pilots.

[09:55] Grethe

I'm actually opposed to child soldiers
like you being sent to the front lines.

[10:00] Grethe

Especially Eighty-Six like you.

[10:05] Grethe

I was a Vánagandr pilot.

[10:08] Grethe

When the war with the Legion
started ten years ago,

[10:13] Grethe

I was your age.

[10:17] Grethe

A lot of my friends died
because of those slow-ass Vánagandr.

[10:22] Grethe

I told myself so many times

that a faster Feldreiß could've saved their lives.

[10:27] Grethe

That's why I made the Reginleifs.

[10:33] Grethe

Thank you for your honest opinion, Lieutenant.

[10:36] Grethe

I'll make you give me a better one
with the next round of upgrades.

[10:42] Grethe

Look forward to it.

[10:45] Grethe

Now, I've got good news
before I give you the message.

[10:49] Grethe

The other day we were finally able
to confirm the survival

[10:52] Grethe

of the United Kingdom of Roa Gracia
and the Alliance of Wald.

[10:56] Grethe

According to the wireless transmissions
we received,

[10:58] Kurena

What countries are those?

[10:58] Grethe

they've managed to build defensive lines
and maintain an area they could survive in.

[10:59] Theo

They're to the north and south.

[11:01] Anju

We learned that in officer's school!

[11:03] Kurena

Did we?

[11:03] Grethe

However, the other surrounding nations,

[11:06] Grethe

as well as the
Republic of San Magnolia to the west,

[11:09] Grethe

are still not answering our radio messages.

[11:16] Mechanic

So is the message a bad one, ma'am?

[11:20] Grethe

It is, unfortunately.

[11:21] Grethe

We're predicting a
large-scale Legion attack soon.

[11:27] Grethe

The Western Theater Army
will be strengthening its forces

[11:32] Grethe

and reorganizing its chain of command.

[11:33] Grethe

The 1028th Test Unit will be placed
under the 177th Mechanized,

[11:40] Grethe

and I will be taking command.

[11:42] Grethe

It's time for the Nordlicht squadron,
and my Reginleifs, to shine!

[11:48] Grethe

Any questions?

[11:49] Shin

What is the size of the offensive?

[11:50] Grethe

We expect to be able to beat it back
easily with our current forces.

[11:55] Grethe

You'd sent me a message
about something similar, right?

[12:01] Grethe

I read it with great interest,

[12:04] Grethe

but the number of enemies
you said were coming is just impossible.

[12:07] Grethe

It goes far beyond
what our analysts are saying.

[12:12] Grethe

You don't need to be that worried.

[12:15] Grethe

The Federacy isn't like the Republic.

[12:17] Grethe

We take recon and analysis seriously.

[12:20] Grethe

And we prepare properly.

[12:23] Grethe

And more than anything, the Federacy will never
abandon those who fight alongside it.

[12:55] Shin

What is it?

[12:56] Frederica

Would you quit your hobby
of walking in complete silence?

[13:03] Frederica

It's so dreary in here.

[13:05] Frederica

You should put up a painting
or a photo or something.

[13:08] Frederica

It's so desolate.

[13:09] Shin

All I do here is sleep.

[13:11] Shin

If I have more things,
it makes it harder to clean.

[13:14] Frederica

It's not just a place to sleep.

[13:16] Frederica

It's a place to live.
A place to call home.

[13:19] Frederica

It's not good to leave it empty.

[13:23] Frederica

Maybe that was okay
in the Republic, but...

[13:27] Frederica

Eugene's room was filled with photos.

[13:31] Shin

You were the one who cleaned it?

[13:32] Frederica

There aren't enough hands
to do all the work that needs doing.

[13:35] Frederica

I helped go through his things.

[13:38] Frederica

It was all photos of his sister.

[13:42] Shin

You shouldn't have talked to him.

[13:44] Shin

Then you wouldn't have had
to see him die.

[13:47] Frederica

I don't think so.

[13:49] Frederica

Even if death
will eventually tear you apart,

[13:52] Frederica

it's better to meet someone
than not meet them.

[13:54] Frederica

You can remember that.

[13:57] Shin

If there's no need, you shouldn't get involved
in someone else's death.

[14:01] Frederica

You're one to talk.

[14:04] Frederica

Mr. Kind and Gentle Reaper.

[14:08] Shin

Why did you come here?

[14:10] Frederica

Um, well...

[14:13] Frederica

I'm sorry about this morning,

[14:17] Frederica

when I said "Kiri"...

[14:20] Shin

Are we that similar?

[14:22] Frederica

Yeah.

[14:23] Frederica

Not like twins, but very similar!

[14:28] Frederica

My knight, Kiriya Nouzen, was a member
of the Nouzen clan like you.

[14:34] Frederica

He wasn't a direct descendant of the clan,
so he wasn't really related to you.

[14:39] Frederica

But he was four years
older than you...

[14:42] Frederica

So when I saw him last,
he looked how you do now.

[14:46] Frederica

In a fortress filled with adults,
he was the only one I could play with.

[14:51] Frederica

He would comb my hair,
get me flowers from the garden...

[14:55] Frederica

No matter what selfish things I asked for,
he would never get upset.

[15:00] Frederica

He was really serious about everything.
And stubborn, too.

[15:05] Frederica

I'm sure if he met you,
you wouldn't get along at all.

[15:10] Frederica

Here.

[15:13] Shin

Which?

[15:14] Frederica

This one!

[15:15] Frederica

"When you talk to someone, close your book!"

[15:19] Frederica

"Follow the rules and regulations!"

[15:21] Frederica

He was all about that stuff.

[15:23] Frederica

I'm sure you'd ignore all that,
which would just make him madder.

[15:28] Frederica

I can almost see it.

[15:32] Shin

Why did he become a Legion?

[15:36] Frederica

It's my fault.

[15:41] Frederica

The Giad Empire used the Legion
to attack our neighbors.

[15:47] Frederica

But after that, the people rebelled,

[15:50] Frederica

and the Imperial family was chased
to a border fortress.

[15:54] Frederica

The Legion were supposed to protect us
in our soldiers' stead,

[15:59] Frederica

but ironically...

Well, I don't know what happened exactly.

[16:05] Frederica

But the Legion weren't built
to fight alongside humans.

[16:09] Frederica

So we had to use human defenders
at the fortress.

[16:15] Frederica

And Kiriya had to fight to protect me

[16:20] Frederica

against the rebelling people.

[16:23] Shin

You mean the current Federacy Army.

[16:24] Frederica

Yes.

[16:26] Frederica

He killed many of them.

[16:29] Frederica

And eventually, he went insane.

[16:33] Frederica

He lost his family, everyone he knew...

[16:36] Frederica

The home he grew up in
was enemy territory.

[16:39] Frederica

And the other members
of the royal guard alongside him

[16:42] Frederica

fell one after another,
like tines falling from a comb.

[16:45] Frederica

I think he lost too much.

[16:50] Frederica

Eventually fighting for my sake
became all he had.

[16:53] Frederica

I would often see him smiling at me,

[16:56] Frederica

crushing a Federacy soldier
beneath his boot,

[16:58] Frederica

a bloodstained Feldreiß at his side...

[17:02] Frederica

With a calm, bright look on his face...

[17:05] Frederica

And I was so scared.

[17:17] Frederica

Eventually, the fortress fell,
and the Federacy caught us.

[17:22] Frederica

I was lucky that Ernst was there
to inspire his men.

[17:27] Frederica

Thanks to him, the only thing
that was shown to the crowd

[17:31] Frederica

as proof of my death
was the Imperial mantle I wore.

[17:36] Frederica

But Kiriya saw it...

[17:43] Frederica

And at that moment,
the Legion were wandering the battlefield

[17:47] Frederica

and looking for things they could recycle.

[17:51] Frederica

Kiriya stood there, not moving,
and he did not run.

[17:55] Frederica

I turned him into that monster.

[18:01] Frederica

And in the end...
the Empire fell, and many died.

[18:06] Frederica

And only the Legion were left.

[18:09] Frederica

You said they're coming, right?

[18:13] Frederica

Kiri will be there, too.

[18:16] Frederica

When that happens...

[18:17] Shin

I understand.

[18:19] Frederica

You don't.

[18:21] Frederica

If it gets dangerous, run.
Don't fight.

[18:28] Frederica

I'd forgotten how easily people die.

[18:33] Frederica

No matter how you want them
to have a future...

[18:37] Frederica

You were right a moment ago.

[18:40] Frederica

I don't want the people I've met to die.

[18:43] Frederica

Saving Kiriya isn't worth
your or the others' deaths.

[18:49] Frederica

You all have a future,
and that cannot be taken from you.

[18:54] Shin

A future?

[18:56] Frederica

I knew it.

You've never even thought about it.

[18:58] Frederica

Jeez...

[19:00] Frederica

It's not a good example,

but you should take a lesson from Eugene.

[19:05] Frederica

Your next leave.

[19:06] Frederica

Where you want to go.

[19:07] Frederica

What you want to do someday.

[19:09] Frederica

Anything like that will do.

[19:12] Frederica

What's so funny?

[19:14] Shin

No, someone once said
the same thing to me.

[19:18] Frederica

And what did you say?

[19:20] Shin

That I'd never thought about it.

[19:22] Frederica

How boring.

[19:24] Frederica

Even your heart is dreary.

[19:27] Frederica

That person must've been disappointed.

[19:34] Shin

Maybe so.

[19:41] Raiden

What are you doing?

[19:45] Raiden

She likes you, big brother.

[19:48] Shin

I just remind her of someone.

[19:49] Raiden

That knight?

[19:52] Raiden

But isn't it the same for you?

[19:55] Raiden

You seem to have taken
a real liking to her.

[19:57] Shin

Maybe.

[20:00] Shin

She's the same as the old me.

[20:04] Raiden

I don't know about that.

[20:09] Raiden

Kurena, come pick up the princess.

[20:13] Raiden

Hey, wait.

[20:19] Raiden

You gave them a warning, huh?

[20:22] Shin

I figured I may as well try.

[20:26] Raiden

I told you when we came here
to keep that power of yours a secret.

[20:33] Raiden

You haven't forgotten
what they called you

[20:35] Raiden

when they found out
you could hear those voices, Reaper.

[20:41] Raiden

The Federacy aren't the saints
they think they are.

[20:46] Raiden

And even here,
we're not treated as their equals.

[20:51] Raiden

It isn't just the Legion that likes
to take out people's brains.

[20:55] Raiden

If you want to be a guinea pig,
that's up to you,

[20:57] Raiden

but I don't want to end up
a hostage to encourage you.

[21:01] Raiden

Don't do anything stupid.

[21:03] Shin

Sorry.

[21:04] Raiden

The warning you gave them
is enough on its own.

[21:08] Raiden

It's up to them if they want to believe.

[21:11] Raiden

But... are you okay?

[21:15] Shin

What do you mean?

[21:16] Raiden

You're not thinking of anything
you don't need to be, are you?

[21:19] Raiden

Is what Ernst said bothering you?

[21:23] Shin

The future?

[21:25] Raiden

Yeah.

[21:26] Shin

Frederica told me to think about it.

[21:29] Shin

But I never have.

[21:32] Shin

I've never needed to.

[21:34] Shin

You?

[21:36] Raiden

I think it'll all work out.

[21:39] Raiden

It can't be harder
than fighting the Legion.

[21:46] Raiden

It was always about this time of day,
wasn't it?

[21:50] Raiden

You think the Major's doing okay?

[23:36] Shin

"Even so."

Revision #1

Created 2024-03-01 03:38:41 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 03:38:42 UTC by whimsee